

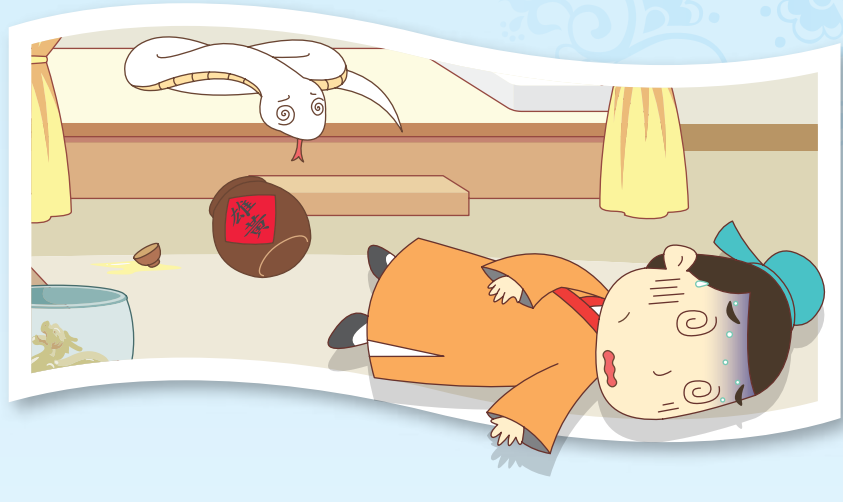
短文 閱讀

指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授
圖／森榮

編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班

雄黃酒與白蛇傳 Xiónghuáng jiǔ yǔ báishézuàn

端午節有一個特別的習俗，就是喝雄黃酒。雄黃是一種藥材，可以解毒，也可以殺死害虫，所以古時候的人認為，喝雄黃酒能讓身體健康，不容易生病。



在知名小說白蛇傳裡，千年蛇精白素貞在端午節時，只是喝了幾杯雄黃酒，結果法力全部消失，在男主角許仙面前現出原形，把他嚇死了。

詞彙

- 1 雄黃酒：加入雄黃的酒。
xiónghuáng jiǔ: Jiārù xiónghuáng de jiǔ.
- 2 白蛇傳：古代小說的名字，內容是白素貞和許仙的愛情故事。
báishézhuan: Gùdài xiǎoshuō de míngzì, nèiróng shì Báisùzhēn hàn Xǔxiān de àiqíng gùshì.
- 3 特別：和平時的不一樣。
tèbié: Hànpíngcháng de bù-yí-yàng.
- 4 習俗：習慣和風俗。
xísú: Xíguàn hàn fēngsú.
- 5 藥材：可以製作藥物的材料。
yàocái: Kěyǐ zhìzuò yàowù de cáiliào.
- 6 解毒：讓身體內的毒物消失。
jiědú: ràng shēntǐ nèi de dúwù xiāoshī.
- 7 害虫：對人或動物沒有好處的昆蟲或生物。
hàichóng: Duì rén huò dòngwù méiyǒu hàochù de kūnchóng huò shēngwù.
- 8 千年蛇精：已經活了千年的蛇類，具有神奇的力量。
qiānnián shé jīng: Yǐjīng huóle qiānnián de shé lèi, jùyǒu shénqí de lìliàng.
- 9 法力：神奇的力量。
fǎlì: shénqí de lìliàng.
- 10 男主角：在小說或戲劇中，重要的男性角色。
nánzhǔjiǎo: Zài xiǎoshuō huò xìjù zhōng, zhòngyào de nánxìng jiǎosè.
- 11 現出原形：表現出原來的樣子。
xiàn chū yuánxíng: Biǎoxiàn chū yuánlái de yàngzi.
- 12 額頭：眉毛上方的部分。
étóu: Méimáo shàngfāng de bùfēn.
- 13 效果：收效有作用。
xiàoguǒ: Shōuxiào yǒu zuòyòng.

雄黃酒能讓千年蛇精失去法力，
Xiónghuáng jiǔ néng ràng qiānnián shé jīng shīqù fǎlì,

更不用說是其他有毒的動物了。小
gèng búyòng shuō shì qítā yǒudú de dòngwù le. Xiǎo-

朋友不能喝酒，怎麼辦？沒有問題，
péngyǒu bùnéng hējiǔ zěnméibàn? Méiyǒu wèntí,

用雄黃在額頭上寫個「王」
yòng xiónghuáng zài étóu shàng xiě ge "wáng"

字，就會有同樣的效果。
zì, jiù huì yǒu tóngyàng de xiàoguǒ.



練習

- 1 () 白素貞喝了雄黃酒後，
Báisùzhēn hēle xiónghuáng jiǔ hòu,
a 病就好了。
bīng jiù hǎo le.
b 身體健康。
shēntǐ jiànkāng.
c 現出原形。
xiàn chū yuánxíng.
- 2 雄黃是一種藥材，可以解毒，
Xiónghuáng shì yízhǒng yàocái, kěyǐ jiědú,
也可以殺死害虫。
yě kěyǐ shāshǐ hàichóng.
a 運動【 】減肥，【 】
Yùndòng jiǎnféi,
讓身體健康。
ràng shēntǐ jiànkāng.
b 你放假時【 】讀書，
Nǐ fàngjià shí dúshū,
【 】打球。
dǎqiú.